

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΤΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ

A. Γενικές πληροφορίες

Το Πρόγραμμα Ελληνομάθειας διεξάγεται από το Κέντρο Εκπαιδευτικής Έρευνας και Αξιολόγησης (ΚΕΕΑ) του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου σε συνεργασία με τη Διεύθυνση Δημοτικής (ΔΔΕ) σε παγκύπρια βάση σε όλα τα δημόσια σχολεία Δημοτικής εκπαίδευσης. Για τον σκοπό αυτό θα αξιοποιηθούν τα δοκίμια «Μιλιάς Ελληνικά Ι» (Τεύχη Α' και Β'). Συγκεκριμένα, το **Τεύχος Α'** αξιοποιείται για **αρχική αξιολόγηση** και το **Τεύχος Β'** για **τελική αξιολόγηση**.

Στο εν λόγω Πρόγραμμα θα συμμετάσχουν μαθητές/μαθήτριες με μεταναστευτική βιογραφία Α'- Στ' τάξης που συμμετέχουν ή θα συμμετέχουν σε πρόγραμμα ενίσχυσης για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας σε όλα τα δημόσια δημοτικά σχολεία της Κύπρου. Επίσης, επαναξιολογούνται όσα παιδιά φοιτούν στην Στ' τάξη, τα οποία δεν πέτυχαν το επίπεδο ΚΕΠΑ Β1 σε προηγούμενες αξιολογήσεις τους.

Κάθε εκπαιδευτικός που διδάσκει στο πρόγραμμα ενισχυτικής διδασκαλίας για εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης, θα αναλάβει τη χορήγηση των δοκιμίων «Μιλιάς Ελληνικά Ι» στα σχολεία όπου εργάζεται την περίοδο **18-22 Μαΐου 2026**. Αυτή η διαδικασία θα αντικαταστήσει τη διαδικασία χορήγησης των δοκιμίων της τελικής διαγνωστικής αξιολόγησης που ανέκαθεν γινόταν από τους/τις ίδιους/ίδιες τους/τις εκπαιδευτικούς, κατά τη λήξη του σχολικού έτους.

Σε μερικά σχολεία, όπου ο αριθμός των μαθητών/μαθητριών που θα αξιολογηθούν είναι μεγάλος, οι μαθητές/μαθήτριες θα χωριστούν σε τρεις ομάδες (η πρώτη ομάδα θα αποτελείται από μαθητές/μαθήτριες Α' τάξης, η δεύτερη ομάδα από μαθητές/μαθήτριες Β'- Γ' τάξης, ενώ η τρίτη από μαθητές/μαθήτριες Δ'- Στ' τάξης) για σκοπούς χορήγησης.

B. Ιστοσελίδα Προγράμματος Ελληνομάθειας

Στην ιστοσελίδα θα βρείτε αναρτημένα:

- α) τα ηχητικά αρχεία για κάθε τεύχος
- β) τα απομαγνητοφωνημένα κείμενα και
- γ) οδηγίες για τις διαδικασίες χορήγησης

Η πρόσβαση στην ιστοσελίδα του Προγράμματος γίνεται μέσω του συνδέσμου (<https://ellinomatheia.pi.ac.cy/>).

Γ. Προκαταρκτικές Εργασίες-Πριν την ημέρα της αξιολόγησης

Γ1. Παραλαβή και έλεγχος του υλικού της αξιολόγησης

Κάθε σχολική μονάδα θα παραλάβει από το ΚΕΕΑ ένα πακέτο, μέσω υπηρεσίας courier την περίοδο **11-15 Μαΐου 2026**, το οποίο περιλαμβάνει το υλικό για να διενεργήσει τη χορήγηση.

Το πακέτο του κάθε σχολείου περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

1. Δοκίμια «Μιλιάς Ελληνικά Ι-Τεύχος Α΄»
2. Δοκίμια «Μιλιάς Ελληνικά Ι-Τεύχος Β΄»
3. Ετικέτες με τα στοιχεία των μαθητών/μαθητριών των τμημάτων του σχολείου, στους οποίους θα χορηγηθεί το δοκίμιο
4. Κατάλογος συμμετεχόντων/συμμετεχουσών για αρχική και τελική αξιολόγηση

Μόλις παραλάβετε το υλικό, βεβαιωθείτε ότι στο πακέτο του σχολείου υπάρχει όλο το απαραίτητο υλικό (όπως περιγράφεται πιο πάνω), αλλά και ο σωστός αριθμός δοκιμίων και ετικετών με βάση τον κατάλογο. Αν κάποιος από τα πιο πάνω δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο ή ο αριθμός των δοκιμίων ή ετικετών δεν ανταποκρίνεται στο σύνολο των μαθητών/μαθητριών του σχολείου που θα συμμετέχει στην αξιολόγηση, τότε θα πρέπει να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εκπαιδευτικής Έρευνας και Αξιολόγησης (ΚΕΕΑ) **άμεσα**. Σε κάθε πακέτο θα βρείτε 2-3 επιπρόσθετα δοκίμια σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερα παιδιά που πρέπει να αξιολογηθούν και δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο.

Λόγω τεχνικών προβλημάτων τη φετινή σχολική χρονιά, ο μαθητικός πληθυσμός του σχολείου σας δεν είναι επικαιροποιημένος. Ως εκ τούτου, στον κατάλογο συμμετεχόντων/συμμετεχουσών μπορείτε να συμπληρώσετε τα ονόματα των παιδιών που δεν κατέχουν επαρκώς την Ελληνική οι οποίοι/οποίες είναι **νέες αφίξεις ή μετεγγραφές από άλλα σχολεία**, για να τα συμπεριλάβετε στη διαδικασία αξιολόγησης. Για τα παιδιά αυτά θα πρέπει να ετοιμάσετε χειρόγραφες ετικέτες στο πρότυπο των ετικετών που περιλαμβάνονται στο πακέτο του σχολείου.

Γ2. Επικοινωνία και οριστικοποίηση των διαδικασιών

Πρέπει να διευθετήσετε:

- την ημερομηνία και την ώρα έναρξης διεξαγωγής της χορήγησης και για τα δύο τεύχη του δοκιμίου. Σημειώνεται ότι τα παιδιά που συμμετέχουν στην **αρχική αξιολόγηση** θα λάβουν το **Τεύχος Α΄** ενώ τα παιδιά που συμμετέχουν στην **τελική αξιολόγηση** θα λάβουν το **Τεύχος Β΄**.
- τη χρονική διάρκεια (π.χ. 2^η-4^η περίοδο) και τον χώρο για την κάθε χορήγηση,
- υλικό για την απασχόληση των μαθητών/μαθητριών που τελειώνουν νωρίτερα το δοκίμιο,
- την απαραίτητη υλικοτεχνική υποδομή (π.χ. υπολογιστή με εξωτερικά ηχεία για τις ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου).

Δ. Χορήγηση δοκιμίων

Μελετήστε τα δοκίμια για να είστε εξοικειωμένοι/εξοικειωμένες με το περιεχόμενό τους. Είναι σημαντικό να ακούσετε ολόκληρα τα ηχητικά αρχεία της άσκησης κατανόησης προφορικού λόγου.

Τα δοκίμια «Μιλιάς Ελληνικά Ι» Τεύχος Α΄ και Τεύχος Β΄ θα χορηγηθούν σε **διαφορετικό χρόνο**. Θα ακολουθήσετε τις ίδιες διαδικασίες χορήγησης (οι οποίες περιγράφονται πιο κάτω) και για τα δύο τεύχη.

Δ1. Εργασίες κατά τη μέρα διεξαγωγής της εξέτασης

- Ετοιμασία αίθουσας (να υπάρχει ικανοποιητικός αριθμός θρανίων και θέσεων σε κάθε αίθουσα για όλους/όλες τους/τις μαθητές/μαθήτριες).
- Εξασφάλιση κατάλληλης υλικοτεχνικής υποδομής για την εκτέλεση των ασκήσεων των δοκιμίων (υπολογιστή με εξωτερικά ηχεία για τις ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου, γραφική ύλη).
- Επιβεβαίωση ότι τα ηχητικά αρχεία ακούγονται καθαρά.

Δ2. Γενικά για την Επιτήρηση

- Απαγόρευση χρήσης κινητών τηλεφώνων.
- ΔΕΝ επιτρέπεται να βοηθάτε τους/τις μαθητές/μαθήτριες στην επίλυση των ασκήσεων των δοκιμίων, μόνο να επεξηγείτε οδηγίες.
- Μπορούν να συμμετάσχουν στην εξέταση μαθητές/μαθήτριες που δεν είναι στον *Κατάλογο συμμετεχόντων/συμμετεχουσών* υπό προϋποθέσεις (βλέπετε πιο πάνω σημείο Γ1).
- Κανένας/Καμιά μαθητής/μαθήτρια δεν μπορεί να φύγει από την αίθουσα, εκτός αν αυτό κρίνεται απολύτως απαραίτητο!¹ Οι μαθητές/ μαθήτριες καλό θα ήταν να έχουν μαζί τους νερό. Οι μαθητές/μαθήτριες που τελειώνουν νωρίτερα μπορούν να εφοδιαστούν με βιβλία ή περιοδικά για ανάγνωση.

Δ3. Γενικές οδηγίες χορήγησης

- Το δοκίμιο **χορηγείται γραμμικά**, χωρίς να γίνονται αλλαγές στη σειρά χορήγησης των ασκήσεων ή να διακόπτεται η χορήγηση.
- Οι μαθητές/μαθήτριες γράφουν με μολύβι, ώστε να μπορούν να διορθώνουν εύκολα τα λάθη τους.
- Δεν υπάρχουν αυστηροί χρονικοί περιορισμοί για την εκτέλεση κάθε άσκησης. Η συνολική διάρκεια του κάθε τεύχους κυμαίνεται **από 45 μέχρι 90 λεπτά**.
- Εξασφαλίστε ομοιογενείς συνθήκες χορήγησης για όλους/όλες τους/τις μαθητές/μαθήτριες.
- Για κάθε άσκηση δίνονται απλές και σύντομες γραπτές οδηγίες προς τους/τις μαθητές/μαθήτριες. Οι οδηγίες αυτές επαναλαμβάνονται προφορικά όσες φορές χρειαστεί χρησιμοποιώντας, με τις μικρότερες δυνατές παρεκκλίσεις, την ίδια διατύπωση, για λόγους ομοιογένειας της χορήγησης. Εξασφαλίστε ότι όλοι/όλες οι μαθητές/μαθήτριες έχουν κατανοήσει τι πρέπει να κάνουν σε κάθε άσκηση, έτσι ώστε η επίδοσή τους σε κάθε άσκηση να είναι αποτέλεσμα της γλωσσικής τους ικανότητας και όχι του βαθμού κατανόησης των οδηγιών της άσκησης.
- Στο δοκίμιο Μιλιάς Ελληνικά Ι-Τεύχος Β'» υπάρχει μια δραστηριότητα παραγωγής

¹ Μαθητές/Μαθήτριες που τελειώνουν πριν το τέλος της χορήγησης μπορούν να αποχωρήσουν από την αίθουσα εξέτασης για να πάνε στην τάξη τους μόνο όταν χτυπήσει το κουδούνι για αλλαγή περιόδου. Αυτό όμως δεν θα το αναφέρετε από πριν στους/στις μαθητές/μαθήτριες για να μη βιάζονται να τελειώσουν το δοκίμιο. Μαθητές/Μαθήτριες που θα τελειώσουν αργότερα θα πρέπει να περιμένουν να χτυπήσει το κουδούνι για το τέλος της περιόδου και τη λήξη της αξιολόγησης.

γραπτού λόγου με βάση μια εικονογραφημένη ιστορία. Πρόκειται για την «ιστορία της γάτας». Η εικονογραφημένη ιστορία, δίνεται στους/στις μαθητές/ μαθήτριες σε μια ξεχωριστή σελίδα με τις εξής οδηγίες: «Οι εικόνες αυτές δείχνουν μια ιστορία. Δείτε τις εικόνες και γράψτε την ιστορία. Αυτός που θα διαβάσει την ιστορία δεν θα έχει μπροστά του τις εικόνες. Πρέπει να καταλάβει την ιστορία σας χωρίς να βλέπει τις εικόνες».

- Τα ηχητικά αρχεία περιλαμβάνουν τις ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου. Οι γραπτές οδηγίες κάθε άσκησης ακούγονται και προφορικά στο ηχητικό αρχείο. Επιβεβαιώστε ότι οι οδηγίες είναι κατανοητές από όλους/όλες τους/τις μαθητές/μαθήτριες πριν την αναπαραγωγή του αρχείου. Για κάθε άσκηση έχει προβλεφθεί χρόνος προετοιμασίας και εκτέλεσής της από τους/τις μαθητές/μαθήτριες, ο οποίος έχει ενσωματωθεί στο ηχητικό αρχείο. Δεν δίνεται περισσότερος χρόνος από αυτόν. Κάθε άσκηση ακούγεται δύο φορές. Η επανάληψη της άσκησης έχει, επίσης, ενσωματωθεί στο ηχητικό αρχείο. Δεν επιτρέπεται να ακουστεί η ίδια άσκηση περισσότερες από δύο φορές ή να σταματήσετε το ηχητικό αρχείο.

Δ4. Ενδεικτικό Πρόγραμμα Διεξαγωγής της Γραπτής Αξιολόγησης - Τεύχος Α'

Ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα	Δραστηριότητα
08:00-08:20	Ετοιμασία της αίθουσας όπου θα γίνει η χορήγηση
08:20-08:30	Άφιξη των μαθητών/μαθητριών Δίνονται οδηγίες για τη συμπλήρωση των δοκιμίων
08:30-08:40	Συμπλήρωση στοιχείων εξωφύλλου Επικόλληση ετικετών ²
08:40-08:45	Άσκηση 1: Κατανόηση προφορικού λόγου
08:45-09:00	Άσκηση 2: Κατανόηση γραπτού λόγου
09:00-09:05	Μαζεύονται τα δοκίμια από όλους/όλες τους/τις μαθητές/μαθήτριες
09:05-09:25	Διάλειμμα
09:25-09:30	Επιστροφή μαθητών/μαθητριών στην αίθουσα Δίνονται τα δοκίμια πίσω στους/στις μαθητές/μαθήτριες
09:30-10:45	Άσκηση 2: Κατανόηση γραπτού λόγου (συνέχεια) Άσκηση 3: Παραγωγή γραπτού λόγου Άσκηση 4: Παραγωγή γραπτού λόγου
10:45	Τέλος αξιολόγησης

Δ5. Διαδικασία χορήγησης δοκιμίων

α) Να εξηγήσετε στους/στις μαθητές/μαθήτριες ότι πρόκειται για Πρόγραμμα του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας με σκοπό τη διερεύνηση του επιπέδου ελληνομάθειας των μαθητών/μαθητριών με μεταναστευτική βιογραφία.

² Στα σχολεία που λειτουργούν δύο ομάδες χορήγησης, η επικόλληση ετικετών θα γίνει για τη μία ομάδα πριν το διάλειμμα και για την άλλη ομάδα μετά το διάλειμμα.

Να αναφέρετε τις οδηγίες συμπλήρωσης των δοκιμίων:

- Γράφω με μολύβι.
- Δεν συνεργάζομαι με άλλους/άλλες.
- Προσπαθώ να κάνω όλες τις ασκήσεις του δοκιμίου.
- Όταν δεν κατανοώ τις οδηγίες κατά τη διάρκεια συμπλήρωσης του δοκιμίου, ζητώ βοήθεια.
- Όταν δεν γνωρίζω την απάντηση σε κάποια ερώτηση, την αφήνω πίσω και προχωρώ στις επόμενες ασκήσεις και αν έχω χρόνο επανέρχομαι μετά.
- Ο χρόνος συμπλήρωσης του δοκιμίου είναι περίπου 90 λεπτά, αν τελειώσω πιο νωρίς, ξαναβλέπω τις απαντήσεις μου, παραδίδω το βιβλιάριο και ασχολούμαι σιωπηρά με κάτι άλλο. Δεν μπορώ να φύγω από την αίθουσα.

β) Να ζητήσετε από τους/τις μαθητές/μαθήτριες να συμπληρώσουν πρώτα στο εξώφυλλο τα προσωπικά τους στοιχεία (όνομα, τάξη, σχολείο) και μετά να αρχίσουν να συμπληρώνουν το δοκίμιο.

γ) Καθώς οι μαθητές/μαθήτριες συμπληρώνουν τα προσωπικά τους στοιχεία, θα πρέπει να επικολήσετε την ετικέτα με τα στοιχεία του/της κάθε μαθητή/μαθήτριας πάνω στο δοκίμιο που συμπληρώνει. Παρακαλούμε όπως δοθεί ιδιαίτερη προσοχή έτσι ώστε να επικολληθεί η σωστή ετικέτα στο αντίστοιχο δοκίμιο. Οι ετικέτες εσωκλείονται στο πακέτο αποστολής των δοκιμίων.

δ) Όταν ολοκληρωθεί ο χρόνος συμπλήρωσης του κάθε δοκιμίου, θα πρέπει να μαζέψετε όλα τα δοκίμια.

Ε. Μετά την ολοκλήρωση της διεξαγωγής της εξέτασης

Με την ολοκλήρωση της συμπλήρωσης των δοκιμίων από τους/τις μαθητές/μαθήτριες κρίνεται απαραίτητο να γίνουν οι πιο κάτω ενέργειες:

- Να συγκεντρώσετε όλα τα δοκίμια.
- Να εξετάσετε το εξώφυλλο κάθε βιβλιαρίου και να βεβαιωθείτε ότι έχουν επικολληθεί σωστά οι ετικέτες.
- Στα μη χρησιμοποιημένα δοκίμια να μη γράψετε οτιδήποτε στο εξώφυλλο.
- Να καταμετρήσετε όλα τα δοκίμια (χρησιμοποιημένα ή μη).
- Να καταγράψετε τις **Απουσίες** στον *Κατάλογο Συμμετεχόντων/Συμμετεχουσών*.

Στ. Παράδοση συμπληρωμένων δοκιμίων στο ΚΕΕΑ

Τα συμπληρωμένα δοκίμια θα διορθωθούν από το ΚΕΕΑ στο Παιδαγωγικό Ινστιτούτο. Για τον σκοπό αυτό θα επικοινωνήσει μαζί σας εκπρόσωπος της εταιρείας courier για προγραμματισμό της παραλαβής όλου του υλικού μεταξύ **25-29 Μαΐου 2026**. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο επιστροφής κάθε σχολείου περιέχει τα εξής:

- τα δοκίμια του τεύχους Α' και Β', τόσο τα συμπληρωμένα όσο και τα ασυμπληρωτα.
- τον Κατάλογο Συμμετεχόντων/Συμμετεχουσών με σημειωμένες τις Απουσίες.

Z. Επικοινωνία

Αν προκύψει κάποιο σοβαρό πρόβλημα, σε οποιοδήποτε στάδιο (πριν ή/και κατά τη διαδικασία χορήγησης), το οποίο δεν μπορεί να επιλυθεί, παρακαλείστε όπως επικοινωνήσετε ηλεκτρονικά στο ellinomatheia@cyearn.pi.ac.cy ή τηλεφωνικά στο 22402455/22402457.

Περισσότερες πληροφορίες για θέματα χορήγησης θα δοθούν στο διαδικτυακό σεμινάριο που θα πραγματοποιηθεί στις **15/5/2026** η ώρα **11:00 π.μ.**

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη συνεργασία.

Από το ΚΕΕΑ